

EST	RUS	ENG
A		
aegumine	срок давности	expiry
(välislähetuse) päevaraha	суточные (по зарубежной командировке)	daily allowance (for a business trip abroad)
alaealine	несовершеннолетний	minor
ametiühing	профсоюз	trade union
Ametiühingute seadus	Закон о профсоюзах	Trade Unions Act
ametnik/ametiisik	чиновник	official
Andmekaitse Inspektsioon	Инспекция по защите данных	The Data Protection Inspectorate
audit	аудит	audit
avaldus	заявление	application, petition (dokument või suuline ütlus, millega kodanik pöördub ametiasutuse või -isiku poole, hrl isiklikes asjus)
Avaliku teenistuse seadus	Закон о публичной службе	Civil Service Act
B		
bioloogilised ohutegurid	биологические факторы опасности	biological hazards
D		
direktiiv	директива	directive
dokumentaalsed tõendid	документальные доказательства	documentary evidence
E		
edasi kaebama	обжаловать	appeal
Eesti Ametiühingute Keskliit	Центральный союз профсоюзов Эстонии	Estonian Trade Union Confederation
Eestisse lähetatud töötajate töötingimuste seadus	Закон об условиях труда работников, командированных в Эстонию	Working Conditions of Employees Posted to Estonia Act
elektromagnetväli	электромагнитное поле	electromagnetic field
elukohajärgne	по месту жительства	place of residence
ennetusmeetmed	превентивные меры	preventive services
ennetustegevus	превентивная деятельность	preventive action
ennetustegevus	превентивная деятельность	preventive action
eraisik	частное лицо	private person
ergonoom	эргономист	ergonomist
ergonoomia	эргономика	ergonomics
eriosa	особая часть	special part
erivajadustega töötaja	работник с ограниченными возможностями здоровья või работник с пониженной трудоспособностью	employee with special needs

esindaja, seadusjärgne esindus	представитель, законное представительство	representative, legal representation
esmaabi	первая помощь	first aid
esmaabivahendid	средства первой помощи	first aid equipment
esmajuhendamine	первичный инструктаж	primary instruction
ettekirjutus	предписание	precept
ettekirjutuse täitmata jätmine	невыполнение предписания	failure to comply with a precept
ettekirjutuse täitmine	исполнение предписания	to comply with a precept
Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet	Европейское агентство по безопасности и гигиены труда	European Agency for Safety and Health at Work
F		
füsioloogilised ohutegurid	физиологические факторы риска	physiological hazards
füüsikalised ohutegurid	физические факторы риска	physical hazards
füüsiline isik	физическое лицо	natural person
füüsilisest isikust ettevõtja	предприниматель – физическое лицо	sole proprietor, self-employed person (Märkus et vaste 'FIE' kohta: Eesti õiguses võib FIEt käsitleda nii füüsilise kui juriidilise isikuna. Ettevõtjana laienevad talle juriidilise isiku kohta käivad sätted. Isik, kes elatub tööettevõtulepingutest saadavat tulust (ehk tavaline füüsiline isik), ei ole "self-employed", kuna ta ei anna iseendale tööd nagu FIE seda teeb. Seega saab eesti mõistes "self-employed person" olla ainult FIE)
H		
hageja	истец	plaintiff
hagiavaldus	иск	statement of claim
hagihind	цена иска	value of the action
Haigekassa	Больничная касса	Health Insurance Fund
haigushüvitis	пособие по болезни	sickness benefit
haldusmenetlus	административное производство	administrative proceeding
Haldusmenetluse seadus	Закон об административном производстве	Administrative Procedure Act
head tavad	передовая практика	good practices
heauskus	добросовестность	good faith
hoiatus, hoiatama	предупреждение, предупредить, предупреждать	warning, warn

hoiatuslause (kemikaalide direktiivis)	предупреждающая фраза	precautionary statement
hoidma	хранить	keep, maintain
huvitatud isik	заинтересованное лицо	interested person
hüve	благо	benefit
hüvitis	возмещение	restitution
hüvitus	компенсация	compensation
I		
inimkaubandus	торговля людьми	human trafficking
isikuandmed	личные данные	personal data
isikukaitsevahendid	средства индивидуальной защиты	personal protective equipment
istung	заседание	session(TvLS)/hearing
J		
juhatas	правление	management board
juhatuse esimees	председатель правления	chairman of the management board
juhatuse liige	член правления	member of the management board
juhendamine	инструктаж	instruction
juriidiline isik	юридическое лицо	legal person
Justiitsministeerium	Министерство юстиции	Ministry of Justice
jõustumine	вступление в силу	Entry into force
jõustumismärke	отметка о вступлении в силу	notation on entry into force
jälgimine	мониторинг	surveillance
järelevalve	надзор	supervision
järelkontroll	последующий контроль	follow-up inspection
K		
kahju hüvitamine	возмещение ущерба	compensation for damage
karistus	наказание	penalty
Karistusseadustik	Пенитенциарный кодекс	Penal Code
kasutajaettevõtja	предприятие-пользователь	user undertaking
keemilised ohutegurid	химические факторы опасности	chemical hazards
kehavigastus	телесное повреждение	bodily injury
kerge tööõnnetus	легкий несчастный случай на производстве	minor accident at work
kirjalikku taasesitamist võimaldav vorm	форма, позволяющая письменное воспроизведение	a format which can be reproduced in writing
kliendiportaal eTI	портал клиента eTI	customer portal eTI
kohalduv õigus	применимое право	applicable law
kohalik omavalitsus	местное самоуправление	local self-government
kohtukulud	судебные расходы	legal costs
kohtuotsus	решение суда	court judgment

kohtutäitur	судебный исполнитель	bailiff
Kohtutäiturite ja pankrotihaldurite koda	Палата судебных исполнителей и банкротных управляющих	the Chamber of Bailiffs and Trustees in Bankruptcy
kohus	суд	court
kohustus	обязательство	obligation
Kollektiivlepingu seadus	Закон о коллективном договоре	Collective Agreements Act
Kollektiivse töötüli lahendamise seadus	Закон о разрешении коллективного трудового конфликта	Collective Labour Dispute Resolution Act
konsultandi teenus ettevõtetele	услуга консультанта на предприятии	consultant service to companies
kontrollimisel tuvastatud puudused	недостатки, установленные во время контроля	drawbacks/deficiencies discovered during the control
kontrollkäik	контрольный рейд	inspection visit
kostja	ответчик	defendant
kutseksam	квалификационный экзамен	professional examination
kutseharidus	профессиональное образование	vocational education
käsundiandja	доверитель	mandator
käsundisaaja	поверенный	mandatary
käsundusleping	договор поручения	authorisation agreement
L		
leping	договор	contract, agreement
lepitusmenetlus	примирительный процесс/производство	conciliation procedure
leppetrahv	неустойка	contractual penalty
libisemine ja komistamine	скольжение и спотыкание	slipping and tripping
likvideerimine	ликвидация	liquidation
linnavalitsus	городская управа (горуправа)	city government
lõige	часть, раздел	subsection (seadustekstis)
lõppemine (töölepingu puhul)	прекращение (при трудовом договоре)	expiry
lähiümbruspiirkond (valgustus)	район окрестности (освещение)	immediate surrounding area (lighting)
M		
maakohus	уездный суд	county court
Maksu- ja Tolliamet	Налогово- Таможенный Департамент	Tax and Customs Board
maksud	налоги	taxes
maksuvõimelisus	платёжеспособность	solvency
migratsiooninõustajad	консультанты по миграции	migration advisers
mõistlikkus	разумность	reasonableness
määrus	постановление	regulation
müra	шум	noise
N		

nõudma, nõue	требовать, требование	to claim, claim (tähenduses - midagi välja nõudma, muus tähenduses - to require, requirement)
nõuetekohane/nõuekohaselt	соответствующий требованиям/ в соответствии с требованиями	according to requirements
nõukogu	совет	council (äriühingu nõukogu - supervisory board)
nõusolek	согласие	consent
nägemismugavus (valgustus)	зрительный комфорт (освещение)	visual comfort
O		
oht	опасность	hazard
ohtlikud kemikaalid	опасные химикаты	hazardous chemicals, dangerous chemicals
ohuala	зона опасности	danger zone
ohulause (kemikaalide direktiivis)	фраза об опасности	hazard statement
ohumärquanne	предупреждение об опасности	safety signal
ohutegur	фактор опасности	hazard
ohutegurite parameetrid	параметры факторов опасности	parametres of risk factors
ohutuskultuur	культура безопасности	safety culture
ohutusmärgid	знаки безопасности	safety signs
ohvriabi(teenus)	Помощь жертве(услуга помощи жертве)	victim support(service)
olmeruum	бытовое помещение	non-work room, rest room and/or accommodation area
omand, omanik	собственность, собственник	ownership (property), owner
P		
pankrot	банкротство	bankruptcy
pankrotihaldur	банкротный управляющий	trustee in bankruptcy
Pankrotiseadus	Закон о банкротстве	Bankruptcy Act
paragrahv	параграф	section
parim praktika	лучшая практика	best practices
Pensioniamet	Пенсионный департамент	Pension Board
piiratud teovõime	ограниченная дееспособность	restricted active legal capacity
piirnormid	лимиты	limits
plahvatusoht	взрывоопасность	explosion risk
Politsei- ja Piirivalveamet	Департамент полиции и пограничной охраны	Police and Border Guard Board
pooled	стороны	parties
psühholoogilised ohutegurid	психологические факторы опасности	psychological hazards

psühhosotsiaalsed ohutegurid	психосоциальные факторы опасности	psychosocial hazards
punkt	пункт	clause (seadustekstis)
puudega töötaja	работник с особыми потребностями; работник с пониженной трудоспособностью	disabled employee
puue	недостаток здоровья; инвалидность	disability
Põhiseadus	Конституция	Constitution
pädevus	компетентность/ компетенция	competence, jurisdiction
Pühade ja tähtpäevade seadus	Закон о праздниках и знаменательных датах	Public Holidays and Days of National Importance Act
R		
Rahandusministeerium	Министерство финансов	Ministry of Finance
rahatrahv	денежный штраф	fine
Rahvusvahelise eraõiguse seadus	Закон о международном частном праве	Private International Law Act
raske tööõnnetus	тяжёлый несчастный случай на производстве	serious accident at work
raskuste käsitsi teisaldamine	перемещение тяжестей вручную	manual handling of loads
Ravikindlustuse seadus	Закон о медицинском страховании	Health Insurance Act
renditöö	наемная работа	temporary agency work
Riigi Teataja	Государственный Вестник	the State Gazette
Riigikohus	Государственный суд	Supreme Court
riigilõiv	государственная пошлина	state fee
rikkumise kõrvaldamine	устранение нарушения	elimination of infringement
ringkonnakohus	окружной суд	circuit court
riskianalüüs	анализ рисков	risk analysis; risk assessment of the working environment
riskirühm	группа риска	risk group
räigus (valgustus)	блёскость (освещение)	glare
S		
seadus	закон	act
sihtgrupp/sihtrühm	целевая группа	target group
sihtkontroll	целевая проверка	targeted check, targeted control
sisekliima	внутренний климат	indoor climate
sisekontroll	внутренний контроль	internal audit, internal control
sisekorraeeskirjad	правила внутреннего распорядка	internal rules of procedure
Siseministeerium	Министерство внутренних дел	Ministry of Internal Affairs
siseriiklik lähetus	внутригосударственная командировка	domestic business trip
sissejuhatav juhendamine	вводный инструктаж	introductory instruction
Sotsiaalkindlustusamet	Департамент социального страхования	Social Insurance Board

sotsiaalmaks	социальный налог	social tax
Sotsiaalministeerium	Министерство социальных дел	Ministry of Social Affairs
struktuuriüksus	структурная единица	structural unit
suhted	отношения	relations
sund	принуждение	duress
sundasend	принудительная поза	constraining posture
sundtoomine	привод	compelled attendance
sunniraha	денежный штраф	penalty payment
sunniraha rakendamise otsus	решение о применении денежного штрафа	decision to apply penalty payment
surmaga lõppenud tööõnnetused	несчастные случаи на работе со смертельным исходом	fatal accidents at work
surnud	умерший	dead, deceased
süü	вина	guilt
süütegu	правонарушение	offence
T		
taandamine	отвод	removal, objection
taastusravi	восстановительное лечение;реабилитация	rehabilitation
tagastama	возвращать	return
tahteavaldus	волеизъявление	expression of will, declaration of intention (testamendis - testamentary disposition)
taotlus	ходатайство	application, request
tasu, töötasu	плата, вознаграждение за труд (заработная плата)	remuneration, wages
tasuta õigusabi	бесплатная юридическая помощь	legal aid
tava	обычай, традиция	practice, custom
teavitamine	информирование	notification
teenistuja	служащий	public servant
tegevusala	сфера деятельности	area of activity, field of activity
tegevuskava	программа деятельности	action plan
tegevuskoht	место деятельности	place of business, site
tehing, seadusega vastuolus olev tehing	сделка, противоречащая закону сделка	transaction, unlawful transaction
tellija	заказчик	person who orders, contracting entity, contracting authority (hankemenetluses)
teovõime	дееспособность	active legal capacity

Tervise Arengu Instituut	Институт развития здоровья	National Institute for Health Development
Terviseamet	Департамент здоровья	Health Board
terviseedendus	улучшение здоровья	health promotion
tervisekahjustus	ущерб здоровью	physical harm, damage to health
tervisekontroll	контроль состояния здоровья	medical check, medical examination
terviserisk	риск для здоровья	health risk
tervishoid	здравоохранение	health
tervishoiuteenus	услуга здравоохранения	health services
tervislik toitumisviis	здоровый образ питания	healthy eating
tervist toetav keskkond	благоприятная для здоровья среда	health-supporting environment
tolm	пыль	dust
Tsiviilseadustiku üldosa seadus	Закон об общей части гражданского кодекса	General Part of the Civil Code Act
tulumaks	подходный налог	income tax
tunnistaja, tunnistaja ütlused	свидетель, свидетельские показания	witness, witness statement
tõend	доказательство	piece of evidence
tõendite hindamine	оценка доказательств	evaluation of evidence
tähtaega määrama	назначить срок	establish the term
tähtaegne / tähtaegselt	к сроку /своевременно, в срок	on time, in a timely manner
tähtaja pikendamine	продление срока	extend the term
täiendjuhendamine	дополнительный инструктаж	supplementary instruction
täienduskooolitus	повышение квалификации	in-service training
täiendõpe	дополнительное обучение	continuing education
Täiskasvanute kooolituse seadus	Закон об обучении взрослых	Adult Education Act
Täitemenetluse seadustik	Кодекс об исполнительном производстве	Code of Enforcement Procedure
tööaeg	рабочее время	working time
tööalane kiusamine	преследование на службе	harassment at workplace
tööalane ärakasutamine	трудовая эксплуатация	labour exploitation
tööandja	работодатель	employer
Tööelu arengu osakond	Отдел развития трудовой жизни	department of work life development
Tööelu portaal	Портал трудовой жизни	work life portal
tööga rahulolu	удовлетворённость работой	job satisfaction
töögrupp	рабочая группа	working group
tööhügieenik	гигиенист труда	occupational hygienist
tööinspektor	инспектор труда	labour inspector
Tööinspektsioon	Инспекция труда	Labour Inspectorate
töökeskkond	рабочая среда	working environment, work environment

töökeskkonna alane koolitus	обучение по рабочей среде	training in working environment
töökeskkonna järelevalve	надзор за рабочей средой	supervision of working environment
Töökeskkonna Nõukoda	Совещательный орган по рабочей среде	Advisory Committee on Working Environment
töökeskkonna ohutegurid	факторы опасности рабочей среды	working environment hazards
töökeskkonna sisekontroll	внутренний контроль рабочей среды	internal control of the working environment
töökeskkonnanõukogu	совет по рабочей среде	working environment council
töökeskkonnanõukogu liige	член совета по рабочей среде	member of the working environment council
töökeskkonnaspetsialist	специалист по рабочей среде	working environment specialist
töökeskkonnavolinik	уполномоченный по рабочей среде	working environment representative
töökoht	рабочее место	place of work
töökorraldus	организация труда	organisation of work
töökorraldusreeglid	правила организации труда	rules of work organization
tööleping	трудовой договор	contract of employment
Töölepingu seadus	Закон о трудовом договоре	Employment Contracts Act
tööohutus	безопасность труда	occupational safety, safety at work
tööpsühholoog	психолог по труду	occupational psychologist
tööruum	рабочее помещение	workroom
tööst põhjustatud haigus	обусловленное работой заболевание	work-related illness
tööstus	промышленность	industry
töösuhted	трудовые отношения	employment relations
töötaja	работник	employee
töötajate usaldusisik	доверенное лицо работников	employees' representative, employees' trustee
Töötajate usaldusisikuse seadus	Закон о доверенном лице работников	Employees' Trustee Act
töötamise register	регистр работы	Employment Register
Töötervishoid	гигиена труда	occupational health
Töötervishoiu ja tööohutuse seadus	Закон о гигиене и безопасности труда	Occupational Health and Safety Act
töötervishoiuarst	врач по гигиене труда	occupational health doctor
töötervishoiuspetsialist	специалист по гигиене труда	occupational health-care professional
töötervishoiuteenus	услуга по гигиене труда	occupational health service
töötervishoiuteenuse osutaja	лицо, оказывающее услуги по гигиене труда	provider of occupational health services
töötingimused	условия труда	working conditions
Töötukassa	Касса по безработице	Unemployment Insurance Fund
Töötuskindlustuse seadus	Закон о страховании от безработицы	Unemployment Insurance Act
töötuskindlustusmakse	страховой взнос по безработице	unemployment insurance premium

töövahend	средство труда	work equipment
töövaidluskomisjon	комиссия по трудовым спорам	labour dispute committee
töövaidluskomisjoni juhataja	председатель комиссии по трудовым спорам	the Chairman of the Labour Dispute Committee
töövaldkond	сфера труда	field of work
töövõime	трудоспособность	capacity for work
töövõimetus	нетрудоспособность	incapacity for work
töövõimetus	нетрудоспособность	disability, incapacity for work
töövõimetusleht	листок нетрудоспособности	certificate of incapacity for work
töövõtja	подрядчик	contractor
töövõtuleping	договор подряда	contract for services
tööõigus	трудовое право	labour law
tööõnnetus	несчастный случай на производстве	accident at work; occupational accident
tööõnnetus- ja kutsehaigushüvitis	возмещение ущерба в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием	benefit for accidents at work and occupational diseases
tööõnnetuse raport	рапорт о несчастном случае на производстве	report on an accident at work
tööõnnetuse varjamine	сокрытие несчастного случая на производстве	concealment of an accident at work
tööülesanne	рабочее задание	duty
tühine, tühine tehing	ничтожный, ничтожная сделка	void, void transaction
V		
vaidemenetlus	рассмотрение опротестования NB! производство по опротестованию on juriidiliselt õigem termin, рассмотрение опротестования on aga nõ lihtsam variant	challenge proceedings
vaidluste lahendamine	разрешение споров	settlement of disputes
vaie	опротестование	challenge
vaikiv kokkulepe/nõustumine	молчаливое согласие	tacit agreement/consent
vaimne töökoormus	умственная рабочая нагрузка	mental work load
valguskeskkond	световая среда	lighting environment
varaline vastutus	имущественная ответственность	proprietary liability
vastunõue	встречное требование	counterclaim
viitama, viide	ссылаться, ссылка	refer, reference
virgutusvõimlemine	зарядка	daily dozen
volitus, volikiri	полномочие, доверенность	letter of authorisation, power of attorney
võlaõigusseadus	Обязательно-правовой закон	Law of Obligations Act

võlg	долг	debt
vägivald	насилие	violence
väikeettevõte	малое предприятие	small enterprise
välislähetus	заграничная командировка	Business travel abroad
välismaalane	иностранец	alien
välitöö	полевая работа	field work
väljaõpe	обучение	training
väärtegu	правонарушение	misdemeanour
väärteomenetlus	рассмотрение правонарушения NB! производство по проступку - juriidiliselt õigem termin, разбирательство проступка - lihtsam variant	misdemeanour procedure
Väärteomenetluse seadustik	Деликатно-процессуальный кодекс	Code of Misdemeanour Procedure
Õ		
õigus	право	right, law
õigusaktid	правовые акты	legislation
õiguslik tagajärg	правовое последствие	legal consequence
õigusvõime	правоспособность	passive legal capacity
õnnetusjuhtum	несчастный случай	accident
õnnetusoht	опасность несчастного случая	risk of accident
Ä		
Äriseadustik	Коммерческий кодекс	Commercial Code
Ü		
ühepoolne tahteavaldus	одностороннее волеизъявление Parandus: волеизъявление*	unilateral declaration of intent
ühiskaitsevahendid	средства коллективной защиты	collective technical protective equipment
üldkoosolek	общее собрание	general meeting
üldosa	общая часть	general part
ülekoormus	перегрузка	overload
üleminek	переход	transfer
ülesütlemine	отказ	cancellation
ümberõpe	переобучение	retraining